**Eskişehir Sağlık YüksekokuluHemşirelikBölümü, Ders Bilgi Formu**

|  |  |
| --- | --- |
| **DÖNEM** | BAHAR |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **DERSİN ADI** | Mesleki İngilizce IV | **KODU**  | 291118171 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **KOORDİNATÖR** | **Öğr.Gör**. Özge AYGÜN | **DERSİ VERENLER** | **Öğr.Gör**. Özge AYGÜN |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **YARIYIL** | **HAFTALIK DERS SAATİ** |  |
| **Teorik** | **Uygulama** | **Laboratuar** | **Kredisi** | **AKTS** | **TÜRÜ** | **DİLİ** |
| 7 | 2 | - | - | 2 | 2 | ZORUNLU (X) SEÇMELİ ( ) | Türkçe |
| **DEĞERLENDİRME SİSTEMİ** |
| **YARIYIL İÇİ ÇALIŞMALAR** | **Faaliyet türü** | **Sayı** | **%** |
| I. Ara Sınav | 1 | 40 |
| II. Ara Sınav |  |  |
| Uygulama |  |  |
| Ödev |  |  |
| Sunum/Seminer |  |  |
| Yarıyıl Sonu Sınavı | 1 | 60 |
| **TOPLAM** | **2** | **100** |
| **ÖNKOŞULLAR** | - |
| **İÇERİĞİ** | Alan ile ilgili tercümeler, hasta değerlendirme, hemşirelik: hemşirelerin görevleri, hastanın servise yatması, ameliyathane hemşireliği, ayılmaodasıhemşireleri, ameliyat döneminde hasta: hemşire sorumlulukları, ameliyat dönemi hastasının ihtiyacını karşılama, ameliyat öncesi değerlendirme, tıbbi geçmiş, taburculuk planlaması, hasta hikâyesi, gebe ve çocuk sağlığı hemşireliği, yetişkin hasta bakimi çocuk hasta bakımı, Ağrı değerlendirme: Veri toplama, ağrı kontrolü, tedavisi, ilaç sistemleri, gebe ve çocuk sağlığı hemşireliği, halk sağlığı hemşireliği, evkazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcekısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar |
| **AMAÇLARI** | Hemşirelik bölümü öğrencilerinin, İngilizce çeviri tekniklerini geliştirerek, mesleğe yönelik terimleri öğrenebilme, okuduğunu anlayabilme ve alanı ile ilgili metinleri tercüme edebilme becerisini kazanmaktır.  |
| **ÖĞRENİM ÇIKTILARI** | 1. Temel İngilizce bilgisini tekrar ederek ve temel çeviri tekniklerini kullanarak dalı ile ilgili basitten karmaşık cümleye doğru tercüme becerisini geliştirebilme becerisi kazanırlar.
2. Alanlarında yazılmış bir metni okuyup tercüme edebilme becerisi kazanırlar
 |
| **KAYNAKLAR** | Mehmet Turçin, Tıbbi İngilizce, Nobel Tıp Kitapları, 7. baskı,1998.Nurten Özdağ, Sağlık yüksekokulu ve sağlık personeli için Mesleki İngilizce, Kök yayıncılık, 1. Baskı, 2006.Çeşitli internet kaynakları-metinler-diyaloglar vb. |
| **ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ** | Ders Anlatma, örnek cümlelerin tercümesinde birebir öğrenci katılımı ile aktif ders işleme yöntemi kullanılmaktadır.  |

|  |
| --- |
| **DERS AKIŞI** |
| **HAFTA** | **KONULAR** |
| 1 | Alan ile ilgili tercümelere giriş |
| 2 | Hastadeğerlendirme, hemşirelik: hemşirelerin görevleri |
| 3 | Hastanın servise yatması, ameliyathane hemşireliği, ayılmaodası hemşireleri |
| 4 | Ameliyat döneminde hasta: hemşire sorumlulukları, ameliyat dönemi hastasının ihtiyacını karşılama,  |
| 5 | Ameliyat öncesi değerlendirme, tıbbi geçmiş, taburculuk planlaması, hasta hikayesi |
| 6 | Gebe ve çocuk sağlığı hemşireliği |
| 7 | Ara Sınav |
| 8 | Yetişkin hasta bakimi çocuk hasta bakimi  |
| 9 | Ağrı değerlendirme: Veri toplama, ağrı kontrolü, tedavisi, ilaç sistemleri |
| 10 | Gebe ve çocuk sağlığı hemşireliği |
| 11 | Halk sağlığı hemşireliği |
| 12 | Evkazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcek ısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar |
| 13 | Ev kazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcek ısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar |
| 14 | Ev kazaları ve ilk yardım: çürük, morarma, yanıklar, böcek ısırma ve sokmaları, tıkanma, nefes alamama, yabancı cisim yutmaları, bayılma, şok, diyabetik aciller, kafa yaralanmaları, kalp krizleri, kalp yetmezliği (suni solunum ve kalp masajı), suni solunum, yol kazaları ve yaralanmalar |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM ÇIKTILARINA KATKISI** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği Eğitiminde Temel Kavramları Tanıma Becerisi | **x** |  |  |
| 2 | Temel Kavramları Merkeze Alarak Etik Problemlere Yaklaşma Becerisi |  | **x** |  |
| 3 | Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği ve Sağlık Bilimlerine İlişkin Bilgi sahibi olma ve Edindiği Bilgileri uygulama Becerisi |  | **x** |  |
| 4 | Disiplinler-arası Takım Çalışması Yapabilme Becerisi | **x** |  |  |
| 5 | Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği Eğitiminde, Tıbbi Problemleri Tanıma, Formülize Etme ve Çözme Becerisi |  | **x** |  |
| 6 | Etkin Yazılı ve Sözlü İletişim/Sunum Becerisi | **x** |  |  |
| 7 | Mesleki ve Etik Sorumluluğu Anlama ve Uygulama Becerisi |  | **x** |  |
| 8 | Yaşam Boyu Öğrenimin Önemini Kavrama ve Uygulama Becerisi | **x** |  |  |
| **1**:Hiç Katkısı Yok. **2**:Kısmen Katkısı Var. **3**:Tam Katkısı Var. |

**Tarih :08.12.2012İmza**

**Eskişehir School of HealthNursingDepartment,Information Form of Course**

|  |  |
| --- | --- |
| **TERM** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSETITLE** | Vocational English IV | **CODE** | 291118171 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COORDINATOR** | Lec. Özge AYGÜN | **INSTRUCTORS** | Lec. Özge AYGÜN |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **HOURS PER WEEK**  |  |
| **Theory** | **Practice** | **Laboratory** | **Credit** | **AKTS** | **TYPE** | **LANGUAGE** |
| 2011-2012  | 2 | - | - | 2 | 2 | COMPULSORY (X) ELECTIVE( ) | TURKİSH |
| **ASSESMENT SYSTEM** |
| **IN-TERM STUDIES** | **Faaliyet türü** | **Quantity** | **Percentage** |
| First Mid Term | 1 | 40 |
| Second Mid Term |  |  |
| Practice |  |  |
| Homework |  |  |
| Presentation/Preparing Seminar |  |  |
| Final Examination | 1 | 60 |
| **TOTAL** | **2** | **100** |
| **PREREQUISITES** | - |
| **CONTENTS** | medical translation, patient assessment, nursing: duties of nurses, admission of a patient to the ward, theatre nursing, recovery room nurses, perioperative patient: nurse responsibilities, responding to the perioperative patient, preoperative assessment, medıcal hıstory , dıscharge plannıng , patient history , maternal and child health nursing, care of the adult patient care of the child patient , Pain assessment: data collection, pain management, medication orders, maternal and child health nursing, community health care nursing, home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, chokıng , swallowed foreign bodies, faıntıng , shock, dıabetıc emergencıes, head ınjurıes, Heart attacks , Heart faılure (artıfıcıal respıratıon and cardıac massage), Artıfıcıal respıratıon , road accidents and injuries |
| **GOALS** | To give knowledge about general translation technics and to give translating and understanding ability of vocational documents to undergraduate students of Nursing Department |
| **LEARNING OUTCOMES** | 1. To repeat English knowledge
2. To teach basic translation technics
3. To give ability of translate from basic sentences to complex
4. To win ability ofmedical translation

to undergraduate students of Nursing Department. |
| **SOURCES** | Mehmet Turçin, Medical English, Nobel Medical Books 7. edition,1998.(in Turkish); Nurten Özdağ, Sağlık yüksekokulu ve sağlık personeli için Mesleki İngilizce, Kök yayıncılık, 1. Baskı, 2006. (in Turkish); Various Internet Sources, documents and dialogs  |
| **TEACHING METHODS** | To teach lesson and translation with student participation  |

|  |
| --- |
| **COURSE CONTENT** |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Introduction of medical translation |
| 2 | patient assessment, nursing: duties of nurses |
| 3 | admission of a patient to the ward, theatre nursing, recovery room nurses, |
| 4 | perioperative patient: nurse responsibilities, responding to the perioperative patient,  |
| 5 | preoperative assessment, medıcal hıstory ,, dıscharge plannıng , patient history  |
| 6 | maternal and child health nursing |
| 7 | Mid Term |
| 8 | care of the adult patient care of the child patient  |
| 9 | Pain assessment: data collection, pain management, medication orders |
| 10 | maternal and child health nursing |
| 11 | community health care nursing |
| 12 | home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, chokıng , swallowed foreign bodies, faıntıng , shock, dıabetıc emergencıes, head ınjurıes, Heart attacks , Heart faılure (artıfıcıal respıratıon and cardıac massage), Artıfıcıal respıratıon , road accidents and injuries |
| 13 | home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, chokıng , swallowed foreign bodies, faıntıng , shock, dıabetıc emergencıes, head ınjurıes, Heart attacks , Heart faılure (artıfıcıal respıratıon and cardıac massage), Artıfıcıal respıratıon , road accidents and injuries |
| 14 | home accidents and first aid: bruising, burns, insect bites and stings, chokıng , swallowed foreign bodies, faıntıng , shock, dıabetıc emergencıes, head ınjurıes, Heart attacks , Heart faılure (artıfıcıal respıratıon and cardıac massage), Artıfıcıal respıratıon , road accidents and injuries |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NUMBER** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | Get a recognition of basis principles in Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education  | x |  |  |
| 2 | Get an ability to solve ethical problems with basic principles |  | x |  |
| 3 | Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education Gather as well as apply knowledge of health sciences |  | x |  |
| 4 | Function on multi-disciplinary teams | x |  |  |
| 5 | Identify, formulate, and solve medical and Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education problems |  | x |  |
| 6 | Use effective written and oral communication/presentation skills | x |  |  |
| 7 | Get an understanding of professional and ethical responsibility |  | x |  |
| 8 | Get a recognition of the need for, and an ability to engage in lifelong learning | x |  |  |
| **1**:No contribution. **2**:Partially contribution. **3**: Yes contribution |

**Date:08.12.2012Signature**